

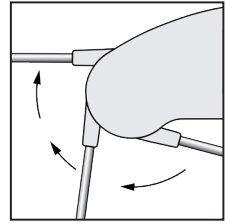


REFERENCE THERMAPEN[®] THERMOMETER





Operating Instructions

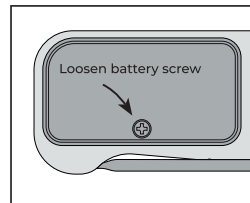
INSTRUMENT OPERATION - The instrument is switched on by unfolding the probe until the display shows the temperature. The unit is turned off by folding the probe back into the side of the instrument. The probe should not be rotated more than 180 degrees as damage will occur. It is recommended to store the probe in the closed position, when not in use.



Apply the probe to the substance to be measured. For optimum accuracy immerse at least 70 mm of the probe in the substance.

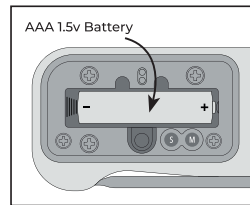
 The probe tip is very sharp and therefore caution should be taken when using. Care should also be taken when closing the probe after taking hot temperatures as the probe may remain hot.

BATTERY REPLACEMENT - A low battery symbol  will appear when the battery (1 x AAA) needs replacing, in this condition the backlight is set to a low level to save battery life. The instrument continues to measure accurately but we recommend that the battery is changed as soon as possible.



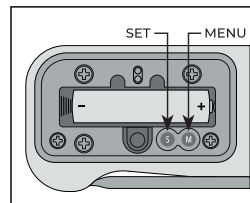
Battery Cover

To replace the battery, loosen the battery cover screw using a Pozi (PZ1) screwdriver to remove the battery cover. Replace with a single AAA battery noting the polarity. Tighten the battery cover screw until the battery cover is snug onto the seal. Do not over-tighten.



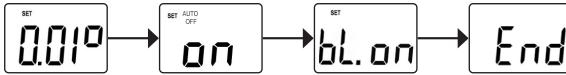
For further information on changing the battery visit thermapen.co.uk.

INSTRUMENT CONFIGURATION This instrument has two small buttons inside the battery cover: MENU, which is used to enter, save settings and exit the menu and SET, which is used to select the desired settings. To alter any of the settings, open the battery cover using a Pozi (PZ1) screwdriver to gain access to the buttons. Open the probe to turn the unit on. Settings are saved once 'End' is displayed. To abort settings, close the probe.

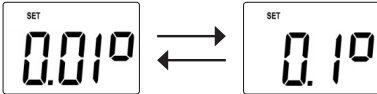


Press the MENU button to cycle through the following settings.

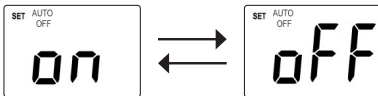
Menu Cycle (Default settings shown)



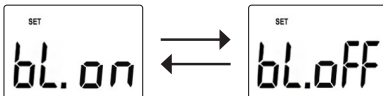
RESOLUTION - Press the MENU button so that '0.01' or '0.1' is displayed, press the SET button to select the required display.



AUTO OFF - Press the MENU button until 'SET AUTO OFF' is displayed and use the SET button to set 'on' or 'off'. When set to 'on' the instrument will shut down after 10 minutes.



BACKLIGHT - Press the MENU button until "SET bl. on" or SET bl.off" is displayed, press the SET button to select the required setting.



INSTRUMENT CLEANING - Clean the instrument regularly with an anti-bacterial probe wipe to avoid potential bacterial growth.

ERROR MESSAGES - 'Err' will be displayed if the probe develops a fault. If the error message remains, contact our service department for further assistance.

GUARANTEE - This instrument carries a two-year guarantee against defects in either components or workmanship. During this period, products that prove to be defective will, at the discretion of ETI, be either repaired or replaced without charge. This guarantee does not apply to probes, where a six-month period is offered. The product guarantee does not cover damage caused by fair wear and tear, abnormal storage conditions, incorrect use, accidental misuse, abuse, neglect, misapplication or modification. Full details of liability are available within ETI's Terms & Conditions of Sale at etiltd.com/terms. In line with our policy of continuous development, we reserve the right to amend our product specification without prior notice.

This instrument has been checked or calibrated against reference instrument(s) calibrated by a UKAS Accredited Calibration Laboratory.

FR - FONCTIONNEMENT DE L'INSTRUMENT - pour mettre en route l'instrument, déployez la sonde. L'écran affiche la température. Pour l'éteindre, repliez la sonde sur le côté de l'appareil. Ne faites pas pivoter la sonde à plus de 180 degrés ; vous risquez de l'endommager. Quand vous n'utilisez pas l'instrument, nous vous conseillons de replier la sonde avant de le ranger.

Appliquez la sonde sur la substance à mesurer. Pour une précision optimale, immergez au moins 70 mm de la sonde dans la substance.

La pointe de la sonde étant très pointue, prenez garde lorsque vous l'utilisez. Faites également attention lorsque vous repliez la sonde après avoir mesuré des températures élevées ; elle peut rester chaude.

REMPACEMENT DE LA PILE- un symbole Batterie faible " s'affiche quand la pile (1 x AAA) doit être remplacée. La puissance du rétroéclairage baisse alors pour prolonger sa durée de vie. La précision des mesures de l'instrument n'est pas compromise, mais nous vous conseillons de changer la pile aussi vite que possible.

Pour remplacer la pile, dévissez la vis du couvercle en utilisant un tournevis Pozzi (Pz1) afin d'enlever le couvercle du compartiment à pile. Remplacez la pile AAA en faisant attention à la polarité. Serrez la vis du couvercle jusqu'à tant que le couvercle soit bien ajusté au niveau du joint. Ne serrez pas excessivement la vis.

Pour obtenir plus d'informations sur le changement de la pile, rendez-vous sur thermapen.co.uk.

CONFIGURATION DE L'INSTRUMENT- il est doté de deux petits boutons sous le couvercle de la pile. MENU sert à entrer, sauvegarder des paramètres et sortir du menu, et SET sert à sélectionner les paramètres souhaités. Pour modifier les paramètres, ouvrez le couvercle de la pile à l'aide d'un tournevis Pozzi (PZ1) afin d'accéder aux boutons. Déployez la sonde pour mettre en route l'appareil. Les paramètres sont sauvegardés une fois que « End » (Fin) s'affiche. Pour annuler la configuration de paramètres, repliez la sonde.

Appuyez sur le bouton MENU pour parcourir les paramètres suivants.

Menu (les paramètres par défaut s'affichent)

RÉSOLUTION - appuyez sur le bouton MENU pour afficher « 0.01 » ou « 0.1 ». Appuyez sur le bouton SET pour sélectionner l'affichage souhaité.

AUTO OFF - appuyez sur le bouton MENU pour afficher « SET AUTO OFF », puis utilisez le bouton SET pour régler « ON » ou « OFF ». Quand « ON » est configuré, l'instrument s'éteint au bout de 10 minutes.

RÉTROÉCLAIRAGE - appuyez sur le bouton MENU pour afficher « SET bL. on » ou « SET bL.off », puis appuyez sur le bouton SET pour sélectionner le paramètre souhaité.

NETTOYAGE DE L'INSTRUMENT - nettoyez l'instrument régulièrement à l'aide d'une lingette antibactérienne pour sonde afin d'éviter la prolifération microbienne.


MESSAGES D'ERREUR - « Err » s'affiche si la sonde rencontre un défaut. Si le message reste affiché, contactez notre service après-vente.

Cet instrument a été contrôlé et étalonné par rapport aux instruments de référence étalonnés par un laboratoire d'étalonnage accrédité de l'UKAS.

DE - BEDIENUNG DES GERÄTS - Das Gerät wird eingeschaltet, indem der Fühler so lange auseinander gefaltet wird, bis auf dem Display die Temperatur angezeigt wird. Das Gerät wird ausgeschaltet, indem der Fühler wieder in die Seite des Geräts geklappt wird. Der Fühler sollte nicht um mehr als 180 Grad gedreht werden, da dies zu Schäden führen kann. Es wird empfohlen, den Fühler geschlossen zu lagern, wenn dieser nicht verwendet wird.

Bringen Sie den Fühler an der messenden Substanz an. Für eine optimale Genauigkeit tauchen Sie den Fühler mindestens 70 mm tief in die Substanz ein.

Die Fühlerspitze ist sehr scharf; daher sollte bei der Nutzung mit Vorsicht vorgegangen werden. Vorsicht ist ebenfalls beim Schließen des Fühlers nach der Messung heißer Oberflächen geboten, da der Fühler heiß bleiben kann.

BATTERIEWECHSEL - Das Symbol für niedrigen Batteriestand, „“, erscheint, wenn die Batterie (1 x AAA) gewechselt werden muss; in diesem Zustand ist die Hintergrundbeleuchtung auf ein niedriges Niveau eingestellt, um die Batterie zu schonen. Die Messungen werden auch weiterhin präzise sein, aber wir empfehlen, die Batterie so schnell wie möglich zu wechseln.

Um eine Batterie zu wechseln, lösen Sie die Schraube der Batterieabdeckung mithilfe eines Pozidriv-Schraubendrehers (PZ1), um die Batterieabdeckung zu entfernen. Ersetzen Sie sie durch eine einzige AAA-Batterie und beachten Sie dabei die Polarität. Ziehen Sie die Schraube der Batterieabdeckung fest, bis die Batterieabdeckung eng in die Dichtung hineingegangen ist. Sehen Sie davon ab, die Schraube zu fest anzuziehen.

Weitere Informationen zum Batteriewechsel finden Sie unter thermapen.co.uk.

KONFIGURIERUNG DES GERÄTS - Dieses Gerät hat zwei kleine Tasten in der Batterieabdeckung: die MENU-Taste, die zum Eingeben, Speichern der Einstellungen und Verlassen des Menüs dient, und die SET-Taste (Einstellen), die zum Auswählen der gewünschten Einstellungen dient. Um an Einstellungen Änderungen vorzunehmen, öffnen Sie die Batterieabdeckung mit einem Pozidriv-Schraubendreher (PZ1), um auf die Tasten zugreifen zu können. Öffnen Sie den Fühler, um das Gerät einzuschalten. Die Einstellungen werden gespeichert, sobald die Meldung „End“ angezeigt wird. Um das Vornehmen von Einstellungen abzubrechen, schließen Sie den Fühler.

Drücken Sie die MENU - Taste, um durch folgende Einstellungen zu wechseln.

Menü-Zyklus (die angezeigten Standardeinstellungen)

AUFLÖSUNG - Drücken Sie die MENU-Taste, so dass „0,01“ oder „0,1“ angezeigt wird, drücken Sie die SET-Taste, um die gewünschte Anzeige auszuwählen.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG - Drücken Sie die MENU-Taste, bis die Meldung „SET AUTO OFF“ (Automatische Abschaltung einstellen) angezeigt wird, und wählen Sie „On“ oder „Off“ mithilfe der SET-Taste aus. Wenn das Gerät auf „Ein“ eingestellt ist, schaltet es sich nach 10 Minuten aus.

HINTERGRUNDBELEUCHTUNG - Drücken Sie die MENU-Taste, bis „SET bL on“ oder „SET bL.oFF“ angezeigt wird. Drücken Sie die SET-Taste, um die gewünschte Einstellung auszuwählen.

REINIGUNG DES GERÄTS - Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem antibakteriellen Fühlerwischtuch, um potenzielles Bakterienwachstum zu vermeiden.

FEHLERMELDUNGEN - Die Meldung „Err“ wird angezeigt, wenn im Fühler ein Fehler auftritt. Wenn Sie die Fehlermeldung immer noch sehen, wenden Sie sich an unsere Serviceabteilung, um weitere Unterstützung zu erhalten.

Dieses Gerät wurde unter Verwendung von Referenzgeräten geprüft oder kalibriert, die von einem akkreditierten UKAS-Kalibrierlabor kalibriert wurden.

IT - FUNZIONAMENTO DELLO STRUMENTO - Lo strumento si accende aprendo la sonda finché il display non visualizza la temperatura. L'unità si spegne ripiegando la sonda sul lato dello strumento. La sonda non deve essere ruotata più di 180 gradi per evitare danni. Si consiglia di conservare la sonda in posizione chiusa, quando non in uso.

Applicare la sonda alla sostanza da misurare. Per una precisione ottimale immergere almeno 70 mm della sonda nella sostanza.

La punta della sonda è molto affilata e pertanto è necessario prestare attenzione durante l'utilizzo. È inoltre necessario prestare attenzione quando si chiude la sonda dopo aver misurato temperature elevate poiché la sonda potrebbe rimanere calda.

SOSTITUZIONE DELLA PILA - Verrà visualizzato il simbolo di batteria scarica "" quando è necessario sostituire la pila (1 x AAA), in questa condizione la retroilluminazione è impostata su un livello basso per prolungare la durata della pila. Lo strumento continua a misurare con precisione ma si consiglia di sostituire la pila al più presto possibile.

Per sostituire la pila, allentare la vite del coperchio della batteria utilizzando un cacciavite Pozi (PZ1) per rimuovere il coperchio. Sostituirla con una singola pila AAA facendo attenzione alla polarità. Stringere la vite del coperchio della batteria finché il coperchio non aderisce perfettamente alla guarnizione. Non stringere eccessivamente.

Per ulteriori informazioni sulla sostituzione della pila, visitare thermapen.co.uk.

CONFIGURAZIONE DELLO STRUMENTO - Questo strumento è dotato di due piccoli pulsanti all'interno del coperchio della batteria: MENU, che viene utilizzato per accedere, salvare le impostazioni e uscire dal menu e SET, che viene utilizzato per selezionare le impostazioni desiderate. Per modificare una qualsiasi delle impostazioni, aprire il coperchio della batteria utilizzando un cacciavite Pozi (PZ1) per accedere ai pulsanti. Aprire la sonda per accendere l'unità. Le impostazioni vengono salvate quando si visualizza "Fine". Per terminare le impostazioni, chiudere la sonda.

Premere il pulsante MENU per scorrere le seguenti impostazioni.

Ciclo del menu (impostazioni predefinite mostrate)

RISOLUZIONE - Premere il pulsante MENU in modo che venga visualizzato "0.01°" o "0.1°", premere il pulsante SET per selezionare la visualizzazione richiesta.

AUTO OFF - Premere il pulsante MENU finché non viene visualizzato "SET AUTO OFF" e utilizzare il pulsante SET per impostare "on" o "off". Quando impostato su "on", lo strumento si spegnerà dopo 10 minuti.

RETROILLUMINAZIONE - Premere il pulsante MENU fino a visualizzare "SET bL. on" o "SET bL.oFF", premere il pulsante SET per selezionare l'impostazione richiesta.

PULIZIA DELLO STRUMENTO - Pulire regolarmente lo strumento con una salvietta antibatterica per sonda per evitare una potenziale crescita batterica.

MESSAGGI DI ERRORE - Se la sonda presenta un guasto verrà visualizzato "Err". Se il messaggio di errore persiste, contattare il nostro reparto assistenza per ulteriore assistenza.

Questo strumento è stato controllato o calibrato rispetto a strumenti di riferimento calibrati da un laboratorio di taratura accreditato UKAS.

PT - FUNCIONAMENTO DO INSTRUMENTO - O instrumento é ligado desdobrando a sonda até o visor indicar a temperatura. A unidade é desligada dobrando a sonda de volta para o lado do instrumento. A sonda não deve ser rodada mais de 180 graus, pois pode ficar danificada. Recomenda-se que a sonda seja guardada na posição fechada, quando não estiver a ser utilizada.

Aplicar a sonda na substância a medir. Para obter uma precisão ótima, mergulhar pelo menos 70 mm da sonda na substância.

A ponta da sonda é muito afiada, pelo que se deve ter cuidado ao utilizá-la. Também se deve ter cuidado ao fechar a sonda depois de medir temperaturas quentes, uma vez que a sonda pode permanecer quente.

SUBSTITUIÇÃO DA PILHA - Um símbolo de pilha fraca " aparecerá quando a pilha (1 x AAA) precisar de ser substituída; neste estado, a retroiluminação é definida para um nível baixo para poupar a vida da pilha. O instrumento continua a medir com precisão, mas recomendamos que a pilha seja substituída o mais rapidamente possível.

Para substituir a pilha, desaperte o parafuso da tampa da pilha utilizando uma chave de fendas Pozi (PZ1) para retirar a tampa da pilha. Substitua por uma única pilha AAA, tendo em atenção a polaridade. Aperte o parafuso da tampa do compartimento da pilha até que a tampa do compartimento da pilha fique bem encaixada no vedante. Não apertar demasiado.

Para obter mais informações sobre a substituição da pilha, consulte: thermapen.co.uk.

CONFIGURAÇÃO DO INSTRUMENTO - Este instrumento tem dois pequenos botões no interior da tampa do compartimento das pilhas: MENU, que é utilizado para entrar, guardar definições e sair do menu e SET ("CONFIGURAR"), que é utilizado para seleccionar as definições pretendidas. Para alterar qualquer uma das definições, deve abrir a tampa das pilhas utilizando uma chave de fendas Pozi (PZ1) para ter acesso aos botões. Abra a sonda para ligar a unidade. As definições são guardadas assim que for exibido END "FIM". Para cancelar as definições, feche a sonda.

Premir o botão MENU para percorrer as seguintes definições.

Ciclo do Menu (são apresentadas as predefinições)

RESOLUÇÃO - Pressione o botão MENU para que "0.01°" ou "0.1°" seja exibido, pressione o botão SET para selecionar a exibição desejada.

AUTO OFF (DESLIGAR AUTOMÁTICO) - Prima o botão MENU até ser apresentado 'SET AUTO OFF' ("DESLIGAR AUTOMÁTICO CONFIGURADO") e utilize o botão SET para definir "on" ("LIGADO") ou "OFF" ("DESLIGADO"). Quando definido para "ON", o instrumento desliga-se após 10 minutos.

LUZ DE FUNDO - Prima o botão MENU até "SET bL. on" ou "SET bL.off"2 ser exibido, prima o botão "SET" para selecionar a definição pretendida.

LIMPEZA DO INSTRUMENTO - Limpe regularmente o instrumento com um toalhete antibacteriano para evitar o potencial crescimento de bactérias.

MENSAGENS DE ERRO – Será exibido "Err" se a sonda desenvolver uma anomalia. Se a mensagem de erro persistir, contacte o nosso serviço de assistência técnica para obter assistência adicional.

Este instrumento foi verificado ou calibrado por comparação com instrumento de referência calibrado(s) por um Laboratório de Calibração Acreditado pelo UKAS..

S - USO DEL INSTRUMENTO - el instrumento se enciende cuando se despliega la sonda, hasta que la pantalla muestra la temperatura. La unidad se apaga si vuelve a plegar la sonda en el lado del instrumento. No debe girarse la sonda más de 180 grados, ya que pueden producirse daños. Se recomienda guardar la sonda cerrada cuando no esté en uso.

Aplique la punta de la sonda a la sustancia cuya temperatura desea medir. Para conseguir una precisión óptima, sumerja al menos 70 mm de la sonda en la sustancia.

La punta de la sonda es muy afilada y por ello debe extremar la precaución cuando la use. También se debe tener cuidado cuando cierre la sonda después de medir temperaturas calientes, ya que la sonda puede mantener el calor.

SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS - se muestra un símbolo de batería baja " " cuando la pila (1 x AAA) necesite ser sustituida. En este estado, la luz posterior se configura con un nivel bajo para preservar la vida útil de la pila. El instrumento sigue midiendo la temperatura con precisión, pero recomendamos que se cambie la pila lo antes posible.

Para sustituir las pilas, afloje el tornillo de la cubierta de las pilas con un destornillador Pozi (PZ1) para retirar la cubierta. Sustituya la pila por una AAA y fíjese en la polaridad. Apriete el tornillo de la tapa de las pilas hasta que la cubierta encaje en la muesca. No apriete demasiado el tornillo.

Si desea más información sobre cómo cambiar la pila, visite thermapen.co.uk.

CONFIGURACIÓN DEL INSTRUMENTO - este instrumento tiene dos pequeños botones en el interior de la tapa de la pila: MENU, que se usa para introducir o guardar ajustes y salir del menú y SET, que se usa para seleccionar la configuración deseada. Para modificar alguno de los ajustes, abra la tapa de la pila mediante un destornillador Pozi (PZ1) para acceder a los botones. Abra la sonda para encender la unidad. Se confirma que se ha guardado la configuración cuando se muestra «End». Para cancelar la configuración, cierre la sonda.

Pulse el botón MENU para pasar por estos ajustes.

Menús sucesivos (se muestra la configuración predeterminada)

RESOLUCIÓN - pulse el botón MENU para que aparezca «0,01°» o «0,1°»; pulse el botón SET para seleccionar la pantalla que se necesite.

APAGADO AUTOMÁTICO - pulse el menú hasta que aparezca «SET AUTO OFF» y use el botón SET para configurar el encendido o el apagado. Si se ha seleccionado «ON», el instrumento se apagará después de 10 minutos.

LUZ POSTERIOR - pulse el botón MENU para que aparezca «SET bL. On» o «SET bL.oFF»; pulse el botón SET para seleccionar el ajuste que se necesite.

LIMPIEZA DEL INSTRUMENTO - limpie el instrumento con regularidad con un paño antibacteriano para sondas para evitar el posible crecimiento de bacterias.

MENSAJES DE ERROR - se mostrará «Err» si se genera un error en la sonda. Si el mensaje de error continúa, póngase en contacto con nuestro departamento de servicio para recibir más asistencia.

Este instrumento se ha comprobado o calibrado conforme a instrumentos de referencia calibrados por un laboratorio de calibración acreditado por UKAS.



Manufactured by
Electronic Temperature Instruments Ltd
Worthing · West Sussex · BN14 8HQ
01903 202151 · sales@etiltd.com · etiltd.com

545-155 WEB/18.10.23